

Волчев А., Ничик Н.Н.

УДК 801.56

ИНТЕРТЕКСТУАЛЬНОСТЬ КАК СТРУКТУРНЫЙ ЭЛЕМЕНТ ПРОПОВЕДЕЙ СВ. ПРАВ. ИОАННА КРОНШТАДТСКОГО

Аннотация. Статья посвящена анализу поэтики проповедей Св. Иоанна Кронштадтского. Рассмотрены жанровые и видовые признаки проповедей. Одной из особенностей поэтики проповедей являются наличие интертекстуальных связей. Предпринята классификация текстовых извлечений: цитат, реминисценций, аллюзий в проповедях святого праведного Иоанна Кронштадтского. Доминирующими стали цитаты из Святого Евангелия, Посланий Святых Апостолов, и, в меньшей степени, Ветхого Завета. Анализ текстовых извлечений из бесед, слов и поучений Иоанна Кронштадтского, соотнесённый с церковным календарём Великого поста, позволяет разделить их на 9 периодов и уяснить количественное соотношение текстовых извлечений и активности интертекстуальных связей.

Ключевые слова: поэтика, проповедь, Святой Иоанн Кронштадтский, жанр, интертекст, интертекстуальные связи, цитата, реминисценция, аллюзия, беседа, поучение, слово, активность интертекстуальных связей.

Анотація. Статтю присвячено аналізу поезики проповідей Св. Іоанна Кронштадтського. Розглянуто жанрові та видові ознаки проповіді. Однією з особливостей поезики проповідей є наявність інтертекстуальних зв'язків. Здійснено класифікацію текстових витягів: цитат, ремінісценцій, аллюзій у проповідях святого праведного Іоанна Кронштадтського. Домінуючими стали цитати з Святого Євангелія, Послань Святих Апостолів, і, меншою мірою, Старого Завіту. Аналіз текстових витягів з бесід, слів і повчань Іоанна Кронштадтського, співвіднесений з церковним календарем Великого посту, дозволяє розподілити їх на 9 періодів та осягнути кількісне співвідношення текстових витягів та активності інтертекстуальних зв'язків.

Ключові слова: поезика, проповідь, Святий Іоанн Кронштадтський, жанр, інтертекст, інтертекстуальні зв'язки, цитата, ремінісценція, аллюзія, бесіда, повчання, слово, активність інтертекстуальних зв'язків.

Summary. The article analyses the poetics in the sermons by St. John of Kronstadt. It studies genre and species attributes of the sermon. It indicates that intertextual connections are quite characteristic of sermon poetics phenomenon. The author attempts to classify textual extractions – quotations, reminiscences, allusions in the sermons by St. John of Kronstadt. The quotations from Holy Gospel, the Epistle of the Holy Apostle dominate the quotations from Old Testament are less frequent. The analysis of textual extractions from St. John of Kronstadt's talks, words and instructions related to the Church calendar of Lent makes it possible to divide them into 9 periods and understand the quantity relations between the textual extractions and the intertextual connections activity.

Keywords: poetics, sermon, St. John of Kronstadt, genre, intertext, connections textual extractions, quotation, reminiscence, allusion, talk, homily, word, intertextual connections activity.

Проповедь представляет собой речевой жанр религиозной коммуникации, «сочетающий в себе свойства институционального и бытийного типов дискурса, реализующийся преимущественно в устной форме непосредственно в храме или опосредованно через средства массовой информации» [12, с. 40].

Текст православной проповеди содержит многообразие ссылок, утверждающих мысль автора: отрывки из книг Священного Писания, цитаты Отцов Церкви, примеры из житийной литературы, образы, заимствованные из светских художественных произведений. Тем самым в тексте создается семантическая многослойность и многоаспектная связь с другими текстами, что позволяет говорить об актуализации в них интертекста. Интертекст – это явление, при котором совокупность цитат текстов объединены общей идеей. А также он является основным видом и способом построения художественного текста, состоящий в том, что текст строится из цитат и реминисценций, заимствованных из других текстов [2].

В аспекте интертекстуальности, принятом в нашей работе, каждый новый текст рассматривается как некая реакция на уже существующие тексты, а существующие могут использоваться как элементы художественной структуры новых текстов. Основными маркерами, т.е. языковыми способами реализации, категории интертекстуальности в любом тексте могут служить цитаты, аллюзии. В данном случае интерпретация, истолкование, объяснение текста – это уже не цель, а средство понимания. Интерпретация должна быть такой, которая бы емко и энергично схватывала множество смысловых оттенков в их художественном единстве. Абсолютной, исчерпывающей все богатство произведений интерпретации не даст никто и никогда. Нам надлежит лишь максимально приблизиться к точной трактовке. И более истинной будет такая интерпретация, которая способна в наибольшей степени охватывать художественную целостность произведения, его неповторимый художественный мир. Таким образом, интертекстуальность оказывается центральной категорией, с которой сталкивается современный читатель, вступающий в прямой диалог с нравственно – богословским текстом и его создателем [14, с. 149].

По мнению известного русского гомилета проф. В. Ф. Певницкого, «Проповедь как частная речь, не обнимает всего Евангелия о спасении и о средствах его приобретения, но всегда какого бы частного предмета она, ни касалась, она имеет, или должна иметь непосредственную связь с этим главным и средоточным пунктом христианского учения. Утерев связь с ним, она перестает быть проповедью христианской» [11, с. 3].

Непоколебимую глубинную веру, безграничную любовь к Богу и к Божьему народу св. Иоанна можно увидеть в его проповедях на Великий пост. Отец Иоанн очень часто использует аргумент от авторитета,

которым является Священное Писание. Оно для него – основа всех проповедей, а самое главное – основа его праведной, богоугодной жизни.

Актуальность статьи обусловлена необходимостью исследования поэтики проповедей Св. Иоанна Кронштадтского.

Целью ее является анализ жанровых и видовых признаков проповеди, а также выявление интертекстуальных связей и классификация текстовых извлечений в проповедях Св. Иоанна Кронштадтского на Великий пост.

Согласно нашей гипотезе, интертекстуальные связи (взаимодействие текстов) являются одной из важнейших особенностей поэтики проповедей. Святой Иоанн Кронштадтский свободно использует различные цитаты (дословная выдержка) из Св. Писания, а также достаточно точно делает пересказ на эти цитаты. Например, «...Почему так необходима нам любовь? Потому что Сам «Бог есть любовь» («*Кто не любит, тот не познал Бога, потому что Бог есть любовь*») (1Ин.4:8), а мы по образу Его сотворены, и в человеке христианине Бог пребывает...» [13, с. 146]. Рассмотрим цитаты, реминисценции и аллюзии как разновидности привлекаемых текстовых извлечений в проповедях Св. Иоанна Кронштадтского.

1. Цитата – дословная выдержка из какого-либо текста [7]. Напр.: «...Великое благо, великая добродетель – незлобие пред Богом и людьми: оно покрывает множество грехов. В Ветхом Завете были особенно возлюблены и прославлены Богом за эту добродетель: Авель, Авраам, Исаак, Иаков, Моисей, Давид Богоотец, царь и пророк и многие другие; а Новом Завете бесчисленные праведники, подражавшие кроткому и смиренному Господу и Богу и Спасу нашему Иисусу Христу, глаголющему в Евангелии всем нам: «научитесь от Мене, яко кроток есмь и смирен сердцем: и обрячете покой душам вашим» («*возьмите иго Мое на себя и научитесь от Меня, ибо Я кроток и смирен сердцем, и найдете покой душам вашим*») (Мф. 11:29). Итак, не будем слушаться диавола, научающего нас питать зло на ближнего, а будем в простоте сердца будить обиды, причиняемые ближними тоже по наущению врага. Никто да не мыслит зла друг на друга...» [13, с. 48 – 49].
2. Реминисценция – это неявная цитата, цитирование без кавычек, т.е. пересказ. По своей природе реминисценция всегда производна или вторична, это мысленная отсылка, сравнение с неким образцом, сознательное или неосознанное сопоставление, взгляд назад или в прошлое [10, с. 14]. Напр.: «...От кающегося требуется еще намерение исправить свою жизнь: и на это обратите внимание. Идучи на исповедь, говорите в себе: после исповеди я постараюсь всеми силами исправиться от тех грехов, в которых теперь хочу каяться. Не буду больше обманывать себя; не буду лгать Богу; не буду оскорблять больше таинства покаяния. Помогите, Господи, укрепите душевные силы мои, Господи! Что за польза от такого покаяния, после которого опять без зазрения совести предаются тем же грехам, в коих покаялись? На таких людях исполняется пословица: «пес возвращается на свою блевотину, и свинья, омывшись, в лужу свою» (2 Петр 2, 22) (*Но с ними случается по верной пословице: пес возвращается на свою блевотину, и: вымытая свинья идет валяться в грязи*)...» (Ср.:2 Петр 2,22) [13, с. 68].
3. Аллюзия – это стилистическая фигура, содержащая явное указание, аналогию или отчётливый намёк на некий литературный, исторический, мифологический или политический факт, закреплённый в текстовой культуре или в разговорной речи. Материалом при формулировке аналогии или намёка, образующего аллюзию, часто служит общеизвестное историческое высказывание или какая-либо крылатая фраза [4]. Напр.: «...Лукавым, завистливым и честолюбивым книжникам, т. е. ученым учителям еврейским, благодетель Иисуса Христа показалось богохульством и смутило их. Так и ныне, братья, лукавое человека приводят в соблазн и добрые дела: ты ходишь в Церковь молиться Богу, читаешь священные книги, удаляешься от развлечений, увеселений, зрелищ, компаний; говорят: вот ханжа. Ты подаешь милостыню; говорят: он размножает туенядцев. Но не лучше ли этим лукавым человекам на себя оглянуться, каковы они сами, чем судить и осуждать других? Должно помнить слова праведного Судии: «*не судите, да не судимы будете*»(Мф.7:1)...» [13, с. 95].

Все извлечения из текстов можно классифицировать следующим образом: а) цитаты и реминисценции из Ветхого Завета; б) цитаты и реминисценции из Нового Завета; в) цитаты и реминисценции из богослужебных книг; г) цитаты и реминисценции из святоотеческой литературы.

В нашей работе текстовые извлечения рассматриваются с точки зрения качественных и количественных характеристик. Все текстовые извлечения по уровню их активности можно разделить на две основные группы: во – первых, по степени значимости текста в системе православного Богопознания и, во – вторых, по этапам церковного календаря. Уровень активности текстовых извлечений неразрывно связано от их значимости в системе Богопознания. А церковный календарь в период Великого поста может быть разбит на девять самостоятельных этапов.

Рассмотрим тексты по степени их значимости в системе православного Богопознания. Наибольшее количество цитат взято из Святого Евангелия. Перед проповедями присутствуют эпиграфы, которые также были изъяты, в основном, из Евангелия. Цель эпиграфов – задать тематику проповеди. Всё это имеет глубокое и сакральное значение. Анализ показывает, что наибольшее количество цитат были извлечены именно из Нового Завета, а точнее из Евангелия, потому что для каждого христианина Евангелие – это основа богоугодной жизни, основа православного вероучения и мышления. Это тот идеал жизни, к которому нужно стремиться каждому из нас. Причем, Евангелие – это образец истинной, жертвенной любви, явленной всему миру. На жизнь мирскую мы должны смотреть только через призму Евангелия, примеряя всё к Богодухновенному Писанию.

Меньшее количество цитат используется из Послания святых апостолов. Мы знаем, что период поста – это временное пространство, в котором обязательно присутствуют различные искушения. Все добродетели

даны нам на борьбу с грехом и злом. И поэтому послания апостолов помогают сосредоточить наш ум на те добродетели, которые нам нужны, определенно необходимы для продолжительной борьбы.

Следом за посланиями идут цитаты из Ветхого Завета. Мы хотим отметить, что большинство цитат Ветхого Завета были взяты из Священной книги – из Псалтири. Ведь псалмопевец Давид как пророковствовал о Христе в своих псалмах, так же он писал в Псалтирь о покаянии. А покаяние – это одно из самых важных, нужных процессов восстановления человека в его первоначальное состояние. Покаянием должна проходить вся Великая Четырнадцатница. Цитаты взяты из Ветхого Завета для того, чтобы показать ветхость человеческую, показать, что человек может спастись только соединившись с Христом, ведь цель Великого Поста – Воскресение Христово, встреча человека с Богом, и, конечно же, преображения человека из ветхого в нового. И Ветхий Завет даёт это всё осознать, помогает всем верующим осознать свою немощь и греховность, позволяет вымолить у Господа прощения и облечься в благодать Нового Завета, становясь истинными христианами Церкви не праздными словами, а добрыми делами, чистыми молитвами и непрестанными бодрствованиями о своей духовной жизни.

В проповедях Святого праведного Иоанна Кронштадтского имеются небольшое количество цитат из богослужебных книг. Взяв богослужебную книгу, человек соприкасается с тем Совершенным Существом, имя Которому Бог. Богодухновенные книги не менее важны, так как они дают глубокое представление о догматах православной веры. Богослужебные книги помогают людям задуматься над теми истинами, которые преподаются людям в истинной Православной Церкви.

Отец Иоанн в проповедях своих ссылается на святых отцов, затрагивая те духовные истины, которыми дает стимул для последующих дней Великого Поста, ведя своих чад к Светлому Христову Воскресению – к Пасхе! Святые отцы имеют значимый авторитет Церкви. Они сделали великий вклад в развитие православного богословия. Мы обращаемся к святоотеческой литературе, когда хотим понять обширность и глубину тех истин, которые открыты и полностью доступны для нас. В период поста они жизненно необходимы.

Следует особо остановиться на цитатах, взятых из Откровения Иоанна Богослова. Таких цитат совсем немного, но они помогают нам понять, что мы должны всегда помнить о смерти, о будущей жизни, которая ждёт праведников. Помня о смерти, о том, что земная жизнь временная, нам должно как можно больше творить добрых дел, изглаживать усердным покаянием и милостыней из совести все грехи наши, вольные и невольные. Апокалипсис нас учит и тому, что в этой земной жизни у нас зачастую случаются различные скорби, человек, чуть ли непостоянно может переносить всякие болезни, но напоминает, что ничего такого нет в будущей жизни – в благодатной жизни с Христом! Поэтому мы должны всеми силами стараться достичь той жизни, о которой говорит Сам Господь в Евангелии и о которой говорится в Апокалипсисе.

Используя церковный календарь и исследовав беседы, слова и поучения о периоде Великого поста святого праведного Иоанна Кронштадтского, приходим к выводу, что можно условно разделить все проповеди на 9 основных этапов Святой Четырнадцатницы.

Первым этапом является период подготовительных недель к Великому посту, начиная от Недели мытаря и фарисея, а заканчивая Сыропустной неделей. В этом этапе собрано половина всех текстовых извлечений со всего периода Великого поста. Отметим, что доминирующими стали цитаты из Святого Евангелия, а если точнее быть, то из Евангелия от Луки. Ровно в два раза извлечений из Евангелия больше, чем из Посланий святых апостолов, так как в проповедях этого периода характерно использования притч, библейских сюжетов и т.д. Послания святых апостолов помогает христианину совершенствоваться в духовных добродетелях, таких как покаяние, смирение, милосердие, вера и любовь. Интересно, что цитаты из Ветхого Завета также присутствуют в этот период. Их насчитывается чуть меньше, чем цитат из посланий святых апостолов. Так, в Псалтири Ветхого Завета наблюдается покаянный плач изболевшей души о своих грехах. А Притчи и Премудрости Соломоновы учат мудрости в Богопознании.

Во втором этапе, в первую неделю Великого поста, используются Евангельские цитаты и извлечения из посланий святых апостол. Доминируют всё же Евангельские, потому что в проповедях присутствуют исторические моменты в жизни Господа нашего Иисуса Христа, а Евангелие от Иоанна, которое использовано больше всех в этот период, одновременно просто и глубоко доносит истины православной веры. В этом этапе имеется беседа о покаянии и о причащении. Очень мудро говорить о покаянии в начале Великого поста, дабы понять, какое оружие нужно использовать для того, чтобы достигнуть определенную цель – достойную встречу с Христом. Покаяние помогает человеку действительно осознать свои грехи. А беседа о Причастии непременно нужна для верующего христианина, чтобы быть готовым к встрече с Христом.

Третий этап – это 2 неделя Великого поста. В эту неделю вспоминается святитель Григорий Палама. Святитель Григорий Палама утверждал, что творческие энергии Божества, поддерживающие бытие мира, человек способен увидеть еще здесь, в земной своей жизни [5, с. 105]. В этом этапе большинство цитат из Евангелия. Важно отметить, что Евангелие от Марка дополняет Евангелие от Матфея и наоборот. Это можно наблюдать только в этот период. Извлечения из посланий апостольских и Ветхого Завета почти равны. Тут особо видна такая добродетель, как вера. После того как человек раскается в своих грехах и соединится с Богом в таинстве Евхаристии, ему нужно ещё не растратить эту благодать, а стяжать её, чтобы достичь главной цели христианства – обожения. Таким образом, была сформулирована главная цель христианской жизни, сама суть нашего спасения, это – обожение, когда человек, по милости Божьей, всей полнотой своего существа посредством нетварных энергий соединяется с Богом.

Четвертый период Великого поста – 3 неделя Святой Четыредесятницы. Цитаты из Евангелия и посланий святых апостолов равны. Эта неделя посвящена почитанию Креста Господня. Почитание Креста всегда понималось учением Церкви как поклонение Иисусу Христу в свете Его искупительного подвига. Кресты на куполах, нагельные кресты, поклонные кресты, установленные в памятных местах, – все они призваны напоминать, какой страшной, дорогой ценой Иисус Христос совершил наше спасение. Не орудие казни поклоняются христиане, почитая крест, а Самому Христу, обращаясь к величию той жертвы, в которую Иисус Христос принес Себя ради всех нас. Всё Евангелие и все послания апостольские пронизаны мыслями об этой великой искупительной жертве.

Четвёртая неделя Святого поста является пятым этапом. В Богослужении четвертой Недели Великого поста Церковь предлагает всем христианам высокий пример постнической жизни в лице преподобного Иоанна Лествичника. Если во внешней жизни прп. Иоанн действовал во всем осторожно, избегая крайностей, опасных для души, то во внутренней духовной жизни он, «возгораемый божественной любовью», не хотел знать границ. Особенно глубоко он был проникнут чувством покаяния. Благодаря такому чувству, святой Иоанн написал удивительную книгу – «Лествица». И хотя книга эта появилась 13 веков назад, ее до сих пор с огромным интересом и пользой для себя читает множество христиан во всем мире. Причина такой популярности – удивительно простой и доходчивый язык, которым святой Иоанн сумел объяснить сложнейшие вопросы духовной жизни. А святой Иоанн Кронштадтский объясняет и решает вопросы духовной жизни на примере Евангельских сюжетов, поэтому их в два раза больше, чем посланий, например: «Сегодня, возлюбленные братья и сестры, читано было евангельское повествование от Марка об исцелении Иисусом Христом бесноватого глухого и немом отрока, за которого просил отец его, чрез изгнание злейшего нечистого духа, причинявшего несчастному отроку глухоту и немоту» [13, с. 126].

Шестой этап – период пятой недели сорокадневного поста. История преподобной Марии Египетской, пожалуй, самый яркий пример того, как через усиленный пост человек способен с Божией помощью вывести свою жизнь к свету даже из самых страшных и беспросветных духовных тупиков. Все проповеди отца Иоанна пронизаны смирением и терпением: «...Но если хочешь, христианин, идти за Христом и войти во славу Его, то ты должен непременно следовать за Ним, исполнять Его заповеди, смиряться, молиться, любить Его, страдать и терпеть: «Терпением вашим спасайте души ваши» (Лк.21:19)...» [13, с. 125].

Следующий этап, седьмой, в церковном календаре – это период Страстной недели. Среди седмиц Великого Поста Страстная неделя занимает особое положение. Предыдущие шесть недель, или Четыредесятница, установлены в честь сорокадневного поста Спасителя. Страстная седмица – это воспоминание последних дней земной жизни, страданий, смерти и погребения Христа. Само название этой недели происходит от слова «страсть», то есть «страдание». Эта неделя – память о тех страданиях, которые были причинены Иисусу Христу людьми, ради спасения которых Он явился в мир. Один ученик, Иуда, предал Его врагам, ищущим Его смерти. Другой, Петр, трижды отрёкся от Него. Остальные разбежались в ужасе. Пилат отдал Его на растерзание палачам – бичевателям, а после приказал распять, хотя совершенно точно знал, что Христос не был виновен в преступлениях, которые Ему вменялись. Первосвященники осудили Его на мучительную смерть, хотя им достоверно было известно, что Он исцелял безнадежных больных и даже воскрешал мертвых. Римские солдаты били Его, издевались, плевали Ему в лицо... Это единственный этап, где текстовые извлечения из апостольских посланий будут сильно доминировать над евангельскими. В этом периоде раскрывается истинное значение добродетели любви. Из истинной любви проистекает чистая, детская вера, искреннее покаяние и смирение.

Восьмой этап – Великая Среда. Батюшка Иоанн призывает к покаянию и к соединению с Христом: «...Посылайте своя вздохи и слезы к Христу: и это будет самая приятная жертва страждущему за нас Господу: вы вскоре ощутите в сердце своем благоволение Его к вам за сердечный свой дар: «мир» в душе, «превосходяй всяк ум» (Флп.4:7), и небесная, тихая радость возвестят вам, что ваша жертва сердца сокрушенного и смиренного не уничтожена, а принята Господом в пренебесный и мысленный Свой жертвенник. Очистившись в наступающий сегодня вечер от грехов в таинстве покаяния, если кто еще не очистился прежде, вы завтра сподобитесь причаститься Его тела и крови: да соединит вас эта вечеря любви с Тем, Кто повелел совершать Ее в Свое воспоминание, да напоминает она вам всегда о беспредельной любви Его к нам, и да подает вам силы провести наступающее великие дни свято, в духе пламенной любви ко Господу, положившему за нас душу Свою. Аминь» [13, с. 147].

Наступает последний девятый этап – это Великий Пяток. Тут используются цитаты из трёх тестовых источников: Евангелие, послания святых апостолов и Ветхий Завет. Доминируют Евангельские извлечения, ибо знаем, что последние слова, которые сказал Христос, были на Кресте, на Голгофе, и отображены в Святом Евангелии. О Его последних минутах и секундах нам известно только в Евангелии. Послания исполняют роль дополнения к евангельским изречениям, а также даёт каждому верующему духовные наставления в этом нелёгком периоде Великого поста.

Таким образом, анализ показывает, что цитаты в проповедях святого праведного Иоанна Кронштадтского были взяты из различных источников. Доминирующими являются цитаты из Нового Завета, а если точнее, то из Святого Евангелия. Это неудивительно, ибо все православные христиане живут Новым Заветом, православные люди стараются жить согласно Евангелию. Евангелие – это призма, чрез которую смотрит каждый верующий на свою жизнь. Вслед за Евангелием идут цитаты из Посланий Святых Апостолов. Ведь после Христа, христианскую веру несли именно те избранные, простые люди – рыбаки, которых именуют апостолами. Они, будучи просвещены Духом Святым, всячески обращали людей разных национальностей, разного возраста и разного нравственного уровня. Они писали о тех добродетелях, которые помогают человеку в этой кратковременной жизни. Эти добродетели особенно нужны и в дни Великого поста. Поэтому в проповедях отца Иоанна мы можем встретить большое количество таких цитат.

А следующим источником цитат является Ветхий Завет. Они взяты, дабы пронзить пост покаянием, сокрушением о своих грехах. Помогают полноценно осознать, что имеем великую милость жить в Новом Завете, быть причастниками божественной благодати. Таким образом, все цитаты играют важную роль в жизни каждого православного человека, приходящего в храм на службу и слушая проповеди за этим богослужением.

Источники и литература:

1. Арнольд И. В. Читательское восприятие интертекстуальности и герменевтика Текст. / И. В. Арнольд // Интертекстуальные связи в художественном тексте : межвуз. сб. научн. трудов; отв. ред. И. В. Арнольд. – СПб. : Образование, 1993. – 147 с.
2. Библия. Ветхий и Новый заветы. Синодальный перевод. Библейская энциклопедия. Арх. Никифор [Электронный ресурс]. – 1891. – Режим доступа : http://dic.academic.ru/dic.nsf/enc_culture/844/ИНТЕРТЕКСТ;
3. Библия : Книги Священного Писания Ветхого и Нового Завета. – М. : Издание Московской Патриархии, 1990. – 1372 с.
4. Большая советская энциклопедия (1-е изд.) [Электронный ресурс]. Том 01 : А – Аколла. – 1947. – Режим доступа : <http://slovari.yandex.ru/~книги/БСЭ/Аллюзия;>
5. Григорий Палама, архиепископ. Православная энциклопедия. Том XIII. – М. : Церковно – научный центр «Православная энциклопедия», 2006. – 752 с.
6. Гучинская Н. О. Шпильманский эпос и проблема текстопорождения // Интертекстуальные связи в художественном тексте. – СПб. : Образование, 1993. – 57 с.
7. Ефремова Т. Ф. Толковый словарь русского языка [Электронный ресурс]. – 2000. – Режим доступа : <http://dic.academic.ru/dic.nsf/efremova/265135/Цитата;>
8. Куркина Л. Я. Герменевтика и «теория интерпретации» художественного текста // Герменевтика : история и современность. – М. : Мысль, 1985. – 303 с.
9. Лотман Ю. М. Избранные статьи. Т.1. – Таллинн : Александра, 1992. – 479 с.
10. Морозов А. А. Реминисценция / Краткая литературная энциклопедия // Сов. энцикл. – М., 1971. – Т. 6. – 254 с.
11. Московская Духовная Семинария. Гомилетика. Конспект лекций [Электронный ресурс]. – Загорск, Лавра – Семинария, 1970. – Режим доступа : <http://ru.wikipedia.org/wiki/%CF%F0%EE%EF%EE%E2%E5%E4%FC;>
12. Салахова Аделина Гюль – Балаевна. Речевые стратегии и средства их реализации в современных христианских немецкоязычных проповедях: дис. ... канд. филол. наук : 10.02.04 – Челябинск, 2006. – 213 с.
13. Святой Праведный Иоанн Кронштадтский. Полное собрание сочинений протоиерея Иоанна Ильича Сергиева. Том 2 [Электронный ресурс]. – Кронштадт : Типография "Кронштадтского Вестника", 1891. – 746 с. – Режим доступа : <http://www.biblioclub.ru/index.php?page=book&id=66650;>
14. Филатова О. М. Интертекстуальность как глобальная текстовая категория [Электронный ресурс] // Вестник Удмуртского ун-та. 2006. – № 5 (2). – Режим доступа : http://vestnik.udsu.ru/2006/2006-05/vuu_06_05_22.pdf.